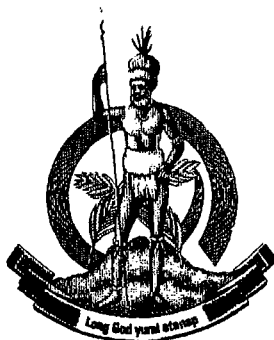


**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU  
JOURNAL OFFICIEL**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU  
OFFICIAL GAZETTE**

**11 Août 2010**

**EXTRAORDINARY GAZETTE  
NUMERO SPECIAL  
NO. 17**

**11 August 2010**

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOIS**

LOI No. 10 DE 2010 SUR LES CAISSES  
POPULAIRES (MODIFICATION).

LOI No. 11 DE 2010 SUR LES SOCIETES  
INTERNATIONALES (MODIFICATION).

LOI No. 12 DE 2010 SUR LA COMMISSION  
DES AFFAIRES FINANCIERES DE  
VANUATU (MODIFICATION).

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACTS**

CREDIT UNIONS AMENDMENT ACT No. 10 OF  
2010.

INTERNATIONAL COMPANIES AMENDMENT  
ACT No. 11 OF 2010.

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION  
AMENDMENT ACT No. 12 OF 2010.



**REPUBLIC OF VANUATU**

**CREDIT UNIONS (AMENDMENT)  
ACT NO. 10 OF 2010**

**Arrangement of Sections**

<b>1</b>	<b>Amendment .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Commencement.....</b>	<b>2</b>

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 15/07/2010  
**Commencement:** 11/08/2010

## **CREDIT UNIONS (AMENDMENT) ACT NO. 10 OF 2010**

An Act to amend the Credit Unions Act [CAP 256].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Amendment**

The Credit Unions Act [CAP 256] is amended as set out in the Schedule.

### **2 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE CREDIT UNIONS ACT [CAP 256]

#### **1 Section 1**

Insert in their correct alphabetical positions

““prescribed” means prescribed by regulations made under this Act;

“Reserve Bank” means the Reserve Bank of Vanuatu established under the Reserve Bank Act [CAP 125];

“Supervisor” means Supervisor of Credit Unions referred to in subsection 32A(1);”

#### **2 Section 1 (Definition of by-laws)**

Delete “by-laws mean”, insert “by-laws in relation to a credit unions means”,

#### **3 Section 1 (Definition of League)**

Repeal the definition, substitute

“League or League of Credit Unions means the League of Credit Unions registered under section 57D;”

#### **4 Subsection 2(2)**

Delete “administer this Act and”

#### **5 Subsection 2(5)**

Repeal the subsection

#### **6 Subsection 4(1)**

Delete “League”, substitute “Supervisor”

#### **7 Paragraph 4(1)(b)**

Delete “Registrar”, substitute “Minister”

#### **8 After subsection 4(1)**

Insert

“(1A) The Supervisor must give a copy of the standard by-laws to the Registrar within 14 days of its approval by the Minister.”

**9 Subsection 4(3)**

Delete "2,500", substitute "5,000"

**10 Subsection 5(1)**

Delete "50", substitute "20"

**11 Section 7 (heading)**

After "meeting", insert "of the proposed credit union"

**12 Paragraph 8 (1) (a)**

Delete "League on behalf", substitute "people who signed the memorandum"

**13 Paragraph 8 (2) (d)**

Repeal the paragraph

**14 Paragraphs 9 (3) (a) and (b)**

Delete "League", substitute "applicants"

**15 Subsection 11 (3)**

Repeal the subsection, substitute

"(3) After registering a credit union, the Registrar must, as soon as possible:

- (a) give the Supervisor, a copy of the certificate of registration and a copy of the by-laws of the credit union; and
- (b) publish details of the registration of the credit union in the Gazette."

**16 After section 15**

Insert

**"15A. Credit unions to insure members' deposits**

- (1) A credit union registered under this Act must within 28 days after registration, arrange an insurance coverage with an insurer, for the deposits placed with the credit unions by its members.
- (2) For the purposes of this section, "insurer" means an insurer registered under the Insurance Act No. 54 of 2005."

**17 Section 16**

Repeal the section, substitute

**“16. Credit union may become a member of League**

A credit union registered under this Act, at its discretion, may become a member of the League.”

**18 Subsection 18(4)**

Delete “League”, substitute “Supervisor”

**19 Section 19**

Repeal the section, substitute

**“19. Investments**

For the purpose of carrying out its objects, a credit union may in accordance with the by-laws, invest or deposit its funds with:

- (a) any bank licensed in Vanuatu; or
- (b) the central finance facility; or
- (c) a person approved by the Supervisor.”

**20 Subsection 20(1)**

Delete “League and the Registrar”, substitute “Supervisor”

**21 After Part 5**

Insert

**“PART 5A - SUPERVISOR OF CREDIT UNIONS**

**32A. Supervisor**

- (1) The Governor of the Reserve Bank is the Supervisor of Credit Unions.
- (2) The Supervisor must administer the Act and perform all functions assigned to him or her under this Act and the regulations.

**32B. Directions by the Minister**

- (1) The Supervisor must perform functions in accordance with any directions given by the Minister.
- (2) Subsection 2(4) applies in relation to a direction of the Minister.

**32C. Functions of the Supervisor**

Without limiting any provisions of this Act, the functions of the Supervisor include regulation and supervision of the activities of:

- (a) the credit unions; and
- (b) the League of Credit Unions,

in accordance with the provisions of this Act and the regulations.”

**22 Subsection 33(2)**

Repeal the subsection, substitute

“(2) An audit is to be undertaken by an independent and qualified auditor approved by the Supervisor.”

**23 Subsection 33(3)**

Delete “League”, substitute “Supervisor”

**24 Subsection 33(4)**

Repeal the subsection

**25 Subsection 34(2)**

Delete “Registrar” (wherever occurring), substitute “Supervisor”

**26 Subsection 35(1)**

Delete “Registrar” (wherever occurring), substitute “Supervisor”

**27 Paragraph 35(1)(d)**

After “receives”, insert “if the credit union is a member of the League,”

**28 Subsection 35(2)**

Delete “Registrar must consult with the League and”, substitute “Supervisor must”

**29 Subsection 35(3)**

Delete “Registrar” (wherever occurring), substitute “Supervisor”

**30 Subsection 35(4)**

- (a) Delete “Registrar”, substitute “Supervisor”;
- (b) Delete “its supervisory committee and the League”, substitute “and its supervisory committee”

**31 Subsection 35(5)**

Delete “Registrar” (wherever occurring), substitute “Supervisor”

**32 Subsection 36(1)**

Delete "Registrar" (wherever occurring), substitute "Supervisor"

**33 Subsection 36(2)**

- (a) Delete "Registrar", substitute "Supervisor";
- (b) Delete "and obtain the written approval of the League"

**34 Section 37**

Delete "20,000", substitute "50,000"

**35 Subsection 38(3)**

Delete "League", substitute "Supervisor"

**36 Section 46 (heading)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**37 Section 46**

- (a) Delete "Registrar", substitute "Supervisor";
- (b) After "appointment", insert ", and give a copy of the record to the Supervisor as soon as practicable"

**38 Section 49**

Delete "Registrar" (wherever occurring in this section), substitute "Supervisor"

**39 Subsection 49(5)**

Delete "Registrar's", substitute "Supervisor's"

**40 After subsection 49(3)**

Insert

"(3A) After approving an application for amalgamation, the Supervisor must, as soon as possible give the Registrar a copy of the approval."

**41 Subsections 49(6) and (7)**

Repeal the subsections

**42 Subsections 51(1) and (2)**

Delete "Registrar" and substitute "Supervisor"

**43 Subsection 52(1)**

Delete "The Registrar may, on the advice of the League, cancel the registration of a credit union if the Registrar is satisfied that:", substitute "Subject to subsections (2) and (3), the Supervisor may advise the Registrar to cancel the registration of a credit union if the Supervisor is satisfied that:"



**44 Paragraph 52(1)(a)**

Delete "50", substitute "20"

**45 Subsection 52(2)**

Delete "If the Registrar intends to cancel the registration of a credit union, the Registrar must", substitute "Before advising the Registrar to cancel the registration of a credit union, the Supervisor must"

**46 Paragraph 52(2)(a)**

After "intends", insert "to advise the Registrar"

**47 Paragraph 52(2)(b)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**48 Subsection 52(3)**

- (a) Delete "Registrar", substitute "Supervisor";
- (b) After "not to", insert "advise the Registrar to"

**49 Subsection 52(4)**

Repeal the subsection, substitute

"(4) Before cancelling the registration of a credit union on the advice of the Supervisor, the Registrar must:

- (a) give the credit union written notice of the cancellation of its registration; and
- (b) send to the Supervisor a copy of the notice, as soon as possible."

**50 Subsection 52(7)**

After "credit union" (last occurring), insert ", and send to the Supervisor, a copy of the order as soon as possible"

**51 Subsection 53(3)**

Delete "Registrar and the League", substitute "Supervisor"

**52 Subsection 54(1)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**53 Subsection 54(2)**

Delete "Registrar's ", substitute "Supervisor's"

**54 Subsection 54(3)**

Delete "Registrar" (wherever occurring), substitute "Supervisor"

**55 Subsection 54(6)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**56 Section 55 (heading)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**57 Subsections 55(1) and (2)**

Delete "Registrar", substitute "Supervisor"

**58 PART 10- Division 1 (heading)**

Delete "Establishment", substitute "Registration"

**59 Section 57**

Repeal the section, substitute

**"57. Signing the memorandum of association of the proposed League of Credit Unions**

- (1) Subject to subsections (2) and (3), if 5 or more credit unions want to associate themselves together as a League they must each sign, as a subscriber, a memorandum of association in duplicate.
- (2) A representative of each credit union must sign the memorandum of association on behalf of the credit union that he or she represents.
- (3) The memorandum of association must be in the prescribed form as set out in Schedule 1.

**57A. Contents of memorandum of association of the League**

The memorandum of association of the League must set out the following:

- (a) the name of the proposed League; and
- (b) the objects of the League; and
- (c) the value of the membership shares; and
- (d) the place the registered office of the League is to be situated; and
- (e) the names and addresses of the subscribers to the memorandum of association and the names of credit unions which they respectively represent.

**57B. Preliminary meeting of the Proposed League**

After signing the memorandum of association in accordance with section 57A, the subscribers to the memorandum and the credit unions which they respectively represent must hold a meeting for the following purposes:

- (a) to make the by-laws of the proposed League; and
- (b) to complete the application to be registered as the League; and
- (c) to elect the first directors of the proposed League in accordance with the by laws so made; and
- (d) to carry out any other activities associated with the formation of the proposed League.

**57C. Application to be registered as the Credit Union League**

- (1) Subject to subsections (2) and (3), the League must within 14 days after the preliminary meeting is held under section 57B, apply to the Registrar to be registered under this Act.
- (2) The application for registration of the League must be:
  - (a) made in writing to the Registrar by at least 2 directors of the League; and
  - (b) in a form approved by the Registrar.
- (3) The application must be accompanied by:
  - (a) a copy of the memorandum of association signed in accordance with section 57; and
  - (b) a copy of the by-laws of the League; and
  - (c) a fee of VT 25,000.

**57D. Registration of the League**

- (1) The Registrar must:
  - (a) subject to subsection (3), register the League and its by-laws in a register kept for the purpose, in the form that the Registrar determines; and

- (b) issue a certificate of registration in the prescribed form as in Schedule 2; and
  - (c) cause a notice of the registration to be published in the Gazette.
- (2) After issuing a certificate of registration to the League, the Registrar must, as soon as possible give the Supervisor a copy of the certificate of registration.
- (3) The registrar must not register the League and its by-laws unless the registrar is satisfied that:
  - (a) the application for registration meets the requirements of section 57C; and
  - (b) the objects of the League are consistent with the objects referred to in subsection 58(1); and
  - (c) the by-laws meet the requirement of subsections 57F(1) and (2).
- (4) If the Registrar refuses to register the League, the Registrar must:
  - (a) give written reasons for the refusal to the applicants; and
  - (b) return the application fee to the applicants.

**57E. Effect of registration of the League**

- (1) On the issue of a certificate of registration, the League:
  - (a) is a body corporate with perpetual succession; and
  - (b) has a common seal; and
  - (c) may sue and be sued in the name under which it is registered.
- (2) The certificate of registration is the conclusive evidence that all requirements of this Act in relation to registration have been complied with.
- (3) Any act of the League is not invalid because of a defect in the registration procedure.

**57F. By-laws of the League**

- (1) The by-laws of the League must:
  - (a) not be inconsistent with the provisions of this Act or regulations; and
  - (b) be approved by the Supervisor.
- (2) The by- laws must include provisions of the organizational structure, administration, management and operations of the affairs of the League, or any other matter relevant to the League.
- (3) The by- laws of the League may be amended or replaced by a two- third vote of its members present at a general meeting called for the purpose.
- (4) Any amendment or replacement of the by- laws is not valid unless it has been approved by the Supervisor and registered by the Registrar.”

**60 Section 58 (heading)**

Delete “Purpose”, substitute “Object”

**61 Subsection 58(1)**

Repeal the subsection, substitute

- “(1) The object of the League is to promote and protect the interests of its credit unions and their members.”

**62 Subsection 58(2)**

Delete “The League has the following functions”, substitute “The functions of the League must be”

**63 Paragraph 58(2)(b)**

Repeal the paragraph, substitute

- “(b) to advise and assist its credit unions in the proper conduct of their business;”

**64 After paragraph 58(2)(c)**

Insert

- “(ca) to provide programs and services that will enable its credit unions to effectively serve members;”

**65 Paragraph 58(2)(e)**

Repeal the paragraph

**66 Paragraph 58(2)(f)**

After "investment", insert "in accordance with the regulations, and subject to the approval of the Supervisor"

**67 Paragraph 58(2)(k)**

Delete "notice in the Gazette", substitute "regulations"

**68 Subsection 58(3)**

After "union", insert "that is a member of the League,"

**69 Subsection 60(1)**

Repeal the subsection, substitute

“(1) The directors of the League elected at its preliminary meeting held in accordance with section 57B, must hold office until first annual general meeting of the League.

(1A) At the first annual general meeting of the League, its credit unions must elect a new board, which is to consist of directors of at least 5 members.”

**70 Subsection 60(2)**

Delete "is", substitute "must be"

**71 Subsection 60(3)**

After "A director", insert "of the League elected at an annual general meeting"

**72 PART 10 - Division 3 and 4**

Repeal the Divisions

**73 Subsection 69(1)**

- (a) Delete "20,000", substitute "75,000";
- (b) Delete "one year", substitute "3 years"

**74 Subsection 70(1)**

Delete "20,000", substitute "50,000"

**75 Subsection 70(2)**

- (a) Delete "10,000", substitute "50,000";
- (b) Delete "six months", substitute "1 year"

**76 After subsection 71(1)**

Insert

“(1A) Without limiting subsection (1), the regulations may prescribe:

- (a) any matter in relation to:

- (i) which by-laws may be made by the League; and
  - (ii) the registration of the credit unions and the League by the Registrar; and
  - (iii) the regulation and supervision of the credit unions and the League, by the Supervisor; and
  - (iv) the formation and administration of a central finance facility by the League; and
- (b) the forms to be used in relation to the registration of the League; and
- (c) any fee:
- (i) in respect of costs reasonably incurred by the Supervisor in the performance of his or her duties under this Act; and
  - (ii) for any services provided by the Supervisor, other than in pursuance of an obligation imposed under this or any other Act.”

**77 Subsection 71(2)**

Delete “5,000”, substitute “25,000”

**78 Section 72**

Delete “the Banking Act [CAP 63],”



## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

### LOI N° 10 DE 2010 SUR LES CAISSES POPULAIRES (MODIFICATION)

#### Sommaire

1	Modification.....	2
2	Entrée en vigueur.....	2



# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée: 15/07/2010

Entrée en vigueur: 11/08/2010

## LOI N° 10 DE 2010 SUR LES CAISSES POPULAIRES (MODIFICATION)

Loi portant modification de la Loi sur les caisses populaires [CAP 25].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte comme  
suivant :

### **1 Modification**

La Loi sur les caisses populaires [CAP 256] est modifiée selon l'Annexe.

### **2 Entrée en vigueur**

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES [CAP 256]

#### **1 Article 1**

Insérer selon l'ordre alphabétique

“prescrit” signifie prescrit(e) par un règlement interne pris conformément à la présente loi ;

“Banque de Réserve” désigne la Banque de Réserve de Vanuatu créée conformément à la Loi sur la Banque de Réserve de Vanuatu [CAP 125]

“superviseur” désigne le superviseur des caisses populaires cité au paragraphe 32A.1) ;”

#### **2 Article 1 (définition des règlements internes)**

Supprimer et remplacer "règlements internes" par "règlements internes désigne, en ce qui concerne les caisses populaires,"

#### **3 Article 1 (définition de la Fédération)**

Supprimer et remplacer la définition par "Fédération ou Fédération des caisses populaires désigne la Fédération des caisses populaires inscrite conformément à l'article 57D ;”

#### **4 Paragraphe 2.2)**

Supprimer “est chargé de l'application de la présente loi et”

#### **5 Paragraphe 2.5)**

Supprimer le paragraphe

#### **6 Paragraphe 4.1)**

Supprimer et remplacer “La Fédération” par “Le superviseur”

#### **7 Alinéa 4.1)b)**

Supprimer et remplacer “Responsable” par “ministre”

#### **8 Après le paragraphe 4.1)**

Insérer

“1A) Le superviseur doit transmettre une copie d'un règlement interne ordinaire au Responsable dans les 14 jours qui suivent son approbation par le ministre.”

#### **9 Paragraphe 4.3)**

Supprimer et remplacer “2 500” par “5 000”

## **10 Paragraphe 5.1)**

Supprimer et remplacer "50" par "20"

## **11 Article 7 (Intertitre)**

Après "préliminaire" insérer "de la caisse populaire donnée"

## **12 Alinéa 8.1)a)**

Supprimer et remplacer "la Fédération pour le compte" par "les personnes ayant signé l'acte constitutif"

## **13 Alinéa 8.2)d)**

Supprimer l'alinéa.

## **14 Alinéa 9.3)a) et b)**

Supprimer et remplacer "à la Fédération " par "aux requérants"

## **15 Paragraphe 11.3)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par

"3) Après avoir enregistré une caisse populaire, le responsable doit aussitôt que possible :

- a) transmettre au superviseur, une copie du certificat d'immatriculation et une copie du règlement interne de la caisse populaire ; et
- b) publier les détails de l'immatriculation de la caisse populaire au Journal officiel."

## **16 Après l'article 15**

Insérer

### **"15A À la caisse populaire d'assurer les dépôts des membres**

- 1) Une caisse populaire immatriculée conformément à la présente loi doit dans les 28 jours qui suivent l'immatriculation prendre des dispositions d'assurance avec un assureur pour couvrir les dépôts des ses membres.
- 2) Aux fins de la présente loi, "assureur" désigne un assureur immatriculé conformément à la Loi N° 54 de 2005 sur les assurances."

## **17 Article 16**

Supprimer et remplacer l'article par :

### **"16 Possibilité pour une caisse populaire de devenir membre d'une fédération**

Une caisse populaire immatriculée conformément à la présente loi peut, à sa discrétion, adhérer à la fédération."

**18 Paragraphe 18.4)**

Supprimer et remplacer "la Fédération" par "le superviseur"

**19 Article 19**

Supprimer et remplacer l'article par :

**"19 Investissements**

Aux fins de la réalisation de ses objets, une caisse populaire peut conformément aux règlements internes, investir ou déposer ses fonds avec :

- a) toute banque autorisée à Vanuatu ;
- b) l'établissement financier central ; ou
- c) une personne approuvée par le superviseur"

**20 Paragraphe 20.1)**

Supprimer et remplacer "de la Fédération et du Responsable" par "du superviseur"

**21 Après le Titre 5**

Insérer

**"TITRE 5A - SUPERVISEUR DES CAISSES POPULAIRES**

**32A Superviseur**

- 1) Le gouverneur de la Banque de Réserve est le superviseur des caisses populaires.
- 2) Le superviseur doit faire appliquer la Loi et exécuter toutes les fonctions qui lui sont imposées conformément à la présente loi ou à un règlement.

**32B Instructions du ministre**

- 1) Le superviseur exécute les fonctions conformément aux instructions du ministre.
- 2) Le paragraphe 2.4) s'applique en ce qui concerne les instructions du ministre.

**32C Fonctions du superviseur**

Sans porter préjudice aux dispositions de la présente loi, les fonctions du superviseur couvre la réglementation et la supervision des activités des :

- a) caisses populaires ; et
- b) de la Fédération des caisses populaires,

conformément aux dispositions de la présente loi et des règlements.”

**22 Paragraphe 33.2)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

“2) La vérification comptable sera confiée à un expert comptable indépendant approuvé par le superviseur.”

**23 Paragraphe 33.3)**

Supprimer et remplacer “à la Fédération” par “au superviseur”

**24 Paragraphe 33.4)**

Supprimer le paragraphe.

**25 Paragraphe 34.2)**

Supprimer et remplacer “Responsable” par “superviseur”

**26 Paragraphe 35.1)**

Supprimer et remplacer “Responsable” (partout où il apparaît) par “superviseur”

**27 Paragraphe 35.1)d)**

Après “caisse populaire” insérer “, si celle-ci est membre de la Fédération”

**28 Paragraphe 35.2)**

Supprimer et remplacer “Responsable doit consulter la Fédération et” par “superviseur doit”

**29 Paragraphe 35.3)**

Supprimer et remplacer “Responsable” (partout où il apparaît) par “superviseur”

**30 Paragraphe 35.4)**

- a) Supprimer et remplacer “Responsable” par “superviseur”
- b) Supprimer et remplacer “, à son comité de surveillance et à la Fédération” par “et à son comité de surveillance”

**31 Paragraphe 35.5)**

Supprimer et remplacer “Responsable” (partout où il apparaît) par “superviseur”

**32 Paragraphe 36.1)**

Supprimer et remplacer “Responsable” (partout où il apparaît) par “superviseur”

**33 Paragraphe 36.2)**

- a) Supprimer et remplacer “Responsable” par “superviseur”
- b) Supprimer “et obtenir l’accord écrit de la Fédération”

**34 Article 37**

Supprimer et remplacer "20 000" par "50 000"

**35 Paragraphe 38.3)**

Supprimer et remplacer "la Fédération" par "le superviseur"

**36 Article 46 (intertitre)**

Supprimer et remplacer "Responsable" (partout où il apparaît) par "superviseur"

**37 Article 46**

a) Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

b) Après "nomination" insérer "et transmettre aussitôt que possible une copie de la déclaration au superviseur"

**38 Article 49**

Supprimer et remplacer "Responsable" (partout où il apparaît) par "superviseur"

**39 Après le paragraphe 49.5)**

(Modification dans la version anglaise)

**40 Après le paragraphe 49.3)**

Insérer

"3A) Après avoir approuvé une demande de fusion, le superviseur doit aussitôt que possible transmettre au Responsable une copie de l'approbation."

**41 Paragraphes 49.6) et 7)**

Abroger les paragraphes.

**42 Paragraphes 51.1) et 2)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**43 Paragraphe 52.1)**

Supprimer et remplacer "Le Responsable peut, sur avis de la Fédération, annuler l'enregistrement d'une caisse populaire s'il considère que" par "Sous réserve des paragraphes 2) et 3), le superviseur peut demander au responsable d'annuler l'immatriculation d'une caisse populaire, s'il est certain que "

**44 Paragraphe 52.1)a)**

Supprimer et remplacer "50" par "20"

**45 Paragraphe 52.2)**

Supprimer et remplacer "Si le Responsable entend annuler l'enregistrement d'une caisse populaire, il doit" par "Avant d'aviser le responsable de d'annuler l'immatriculation d'une caisse populaire, le superviseur doit"

**46 Paragraphe 52.2)a)**

Après "de son intention", insérer "d'aviser le responsable"

**47 Paragraphe 52.2)b)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**48 Paragraphe 52.3)**

a) Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

b) Après "décider " insérer "d'aviser ou non le responsable"

**49 Paragraphe 52.4)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par :

"4) Avant d'annuler l'immatriculation d'une caisse populaire sur avis du superviseur, le responsable doit :

a) aviser par écrit la caisse populaire de l'annulation de son immatriculation ; et

b) transmettre aussitôt que possible au superviseur une copie de l'avis."

**50 Paragraphe 52.7)**

Après "de son actif" insérer " et, aussitôt que possible, transmettre au superviseur une copie de l'ordonnance"

**51 Paragraphe 53.3)**

Supprimer et remplacer "le Responsable et la Fédération" par "le superviseur"

**52 Paragraphe 54.1)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**53 Paragraphe 54.2)**

Supprimer et remplacer "du Responsable" par "du superviseur"

**54 Paragraphe 54.3)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**55 Paragraphe 54.6)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**56 Article 55 (intertitre)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**57 Paragraphe 55.1) et.2)**

Supprimer et remplacer "Responsable" par "superviseur"

**58 TITRE 10 – Sous-titre 1 (intertitre)**

Supprimer et remplacer "Création" par "Immatriculation"

## **59 Article 57**

Supprimer et remplacer l'article par

### **“57 Signer l'acte constitutif de la fédération des caisses populaires prévue**

- 1) Sous réserve des paragraphes 2) et 3), lorsque 5 ou plusieurs caisses populaires désirent s'associer pour former une fédération, elles doivent chacune signer à titre de souscriptrice un acte constitutif en double.
- 2) Un représentant de chaque caisse populaire doit signer l'acte constitutif au nom de sa caisse populaire.
- 3) L'acte constitutif doit être établi dans le formulaire prévu à l'Annexe 1.

### **57A Dispositions de l'acte constitutif**

L'acte constitutif de la fédération doit préciser :

- a) le nom de la fédération prévue ;
- b) les objets de la fédération ;
- c) la valeur des parts de l'adhésion ;
- d) l'adresse du siège social de la fédération ; et
- e) les noms et adresses des souscripteurs à l'acte constitutif et les noms des caisses populaires qu'ils représentent.

### **57B Réunion préliminaire de la fédération prévue**

Après la signature de l'acte constitutif conformément à l'article 57A, les signataires de l'acte et les caisses populaires qu'ils représentent respectivement doivent tenir une réunion à des fins suivantes :

- a) adopter des règlements internes de la fédération prévue ;
- b) remplir la demande d'immatriculation comme fédération ;
- c) élire les premiers administrateurs de la fédération prévue conformément aux règlements internes ainsi adoptés ; et
- d) exécuter toute autre fonctions liées à la constitution de la fédération prévue.

### **57C Demande de se faire immatriculer comme fédération des caisses populaires**

- 1) Sous réserve des paragraphes 2) et 3), la fédération doit, dans les 14 jours qui suivent la réunion préliminaire prévue à l'article 57B, déposer auprès



du responsable une demande d'immatriculation conformément à la présente loi.

- 2) La demande d'immatriculation doit être :
  - a) établie par écrit et soumise au responsable par au moins 2 administrateurs de la fédération ; et
  - b) sous une forme réglementaire approuvée par le responsable.
- 3) La demande doit être accompagnée :
  - a) d'une copie de l'acte constitutif signé conformément à l'article 57 ;
  - b) d'une copie de tout règlement interne de la fédération ; et
  - c) un droit de 25 000 VT.

#### **57D Immatriculation de la fédération**

- 1) Le responsable doit :
  - a) sous réserve du paragraphe 3), immatriculer la fédération et tout règlement interne qu'elle a dans un registre tenu à ces fins, sous la forme réglementaire qu'il détermine ;
  - b) délivrer un certificat d'immatriculation sous la forme réglementaire prévu à l'Annexe 2 ; et
  - c) faire publier un avis d'immatriculation à publier au Journal officiel.
- 2) Après avoir délivré un certificat d'immatriculation à la fédération, le responsable doit aussitôt que possible en transmettre une copie au superviseur.
- 3) Le responsable ne doit immatriculer la fédération et ses règlements internes que s'il est certain que :
  - a) la demande d'immatriculation répond aux conditions de l'article 57C ;
  - b) les objets de la fédération sont conformes aux objets cités au paragraphe 58.1) ; et
  - c) tout règlement interne répond aux conditions visées aux paragraphes 57F.1) et 2).
- 4) Lorsqu'il refuse d'immatriculer la fédération, le responsable doit :

- a) préciser par écrit aux requérant les raisons du refus ; et
- b) rembourser aux requérants le droit d'immatriculation.

#### **57E Application de l'immatriculation de la fédération**

1) Quant à la question du certificat d'immatriculation, la fédération :

- a) est une personne morale dotée d'une succession perpétuelle ;
- b) est doté d'un sceau ordinaire ; et
- c) peut ester en justice sous sa raison sociale.

2) Le certificat d'immatriculation est la preuve irréfutable que toutes les conditions de la présente Loi en ce qui concerne l'immatriculation sont respectées.

3) Tout acte de la fédération n'est pas invalide à cause d'un défaut dans la procédure d'immatriculation.

#### **57F Règlement interne de la fédération**

1) Tout règlement interne de la fédération doit :

- a) être conforme aux dispositions de la présente loi ou de tout règlement ; et
- b) être approuvé par le superviseur.

2) Un règlement interne doit prévoir l'organigramme, l'administration, la gestion et le traitement des affaires de la fédération ou toute autre affaire pertinente pour la fédération.

3) Un règlement interne de la fédération peut être modifié ou remplacé par une majorité de deux tiers des membres présents à une assemblée générale convoquée à cette fin.

4) Toute modification ou remplacement d'un règlement interne ne peut être valable qu'après approbation du superviseur et immatriculé par le responsable.”

#### **60 Article 58 (intertitre)**

(Modification de la version anglaise)

#### **61 Paragraphe 58.1)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par

“1) La fédération a pour objet de promouvoir et protéger les intérêts de ses caisses populaires et leurs membres.”

**62 Paragraphe 58.2)**

Supprimer et remplacer “La Fédération a pour fonctions” par “La Fédération doit avoir pour fonctions”

**63 Alinéa 58.2)b)**

Supprimer et remplacer l’alinéa par

“b) conseiller et aider ses caisses populaires à mieux gérer leurs affaires ;”

**64 Après l’alinéa 58.2)c)**

Insérer

“ca) offrir des programmes et services qui permettront à ses caisses populaires de mieux servir leurs membres ;”

**65 Alinéa 58.2)e)**

Supprimer l’alinéa

**66 Alinéa 58.2)f)**

Après “investissements” ajouter “conformément au règlement et sous réserve de l’approbation du superviseur”

**67 Alinéa 58.2)k)**

Supprimer et remplacer “par avis publié au Journal Officiel” par “un règlement”

**68 Paragraphe 58.3)**

Après “populaires” ajouter “qui sont membres de la fédération”

**69 Paragraphe 60.1)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par

“1) Les administrateurs de la fédération élue à la réunion préliminaire tenue conformément à l’article 57B, doivent rester en fonction jusqu’à la première assemblée générale annuelle de la fédération.

1A) À la première assemblée générale de la fédération, ses caisses populaires doivent élire un nouveau conseil d’administration d’au moins cinq membres.”

**70 Paragraphe 60.2)**

Supprimer et remplacer “est” par “doit être”

**71 Paragraphe 60.3)**

Après “Un administrateur” ajouter “de la fédération élu à une assemblée générale annuelle”

## **72 TITRE 10 – Sous-titres 3 et 4**

Abroger les sous-titres.

### **73 Paragraphe 69.1)**

- a) Supprimer et remplacer “20 000” par “75 000”
- b) Supprimer et remplacer “un an” par “3 ans”

### **74 Paragraphe 70.1)**

Supprimer et remplacer “20 000” par “50 000”

### **75 Paragraphe 70.2)**

- a) Supprimer et remplacer “10 000” par “50 000” ;
- b) Supprimer et remplacer “six mois” par “un an”

### **76 Après le paragraphe 71.1)**

Ajouter

“1A) Sans porter préjudice au paragraphe 1), un règlement peut prévoir :

- a) toute question :
  - i) pouvant faire l’objet de tout règlement interne adopté par la fédération ;
  - ii) en ce qui concerne l’immatriculation des caisses populaires et la fédération par le responsable ;
  - iii) les formes règlementaires à adopter en ce qui concerne les caisses populaires et la fédération par le superviseur ; et
  - iv) la formation et l’administration d’un établissement financier central par la fédération ; et
- b) les formulaires adoptés pour l’immatriculation de la fédération ; et
- c) tout droit :
  - i) en ce qui concerne les frais qu’encourt normalement le superviseur dans l’exécution de ses fonctions conformément à la présente loi ; et
  - ii) pour tout service que dispense le superviseur, autrement que selon une obligation qu’impose la présente ou toute autre Loi.

**77 Paragraphe 71.2)**

Supprimer et remplacer "5 000" par "25 000"

**78 Article 72**

Abroger "la Loi bancaire, Chapitre 63,"



**REPUBLIC OF VANUATU**

**INTERNATIONAL COMPANIES (AMENDMENT)  
ACT NO. 11 OF 2010**

**Arrangement of Sections**

<b>1</b>	<b>Amendment.....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Commencement .....</b>	<b>2</b>

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 15/07/2010  
**Commencement:** 11/08/2010

## INTERNATIONAL COMPANIES (AMENDMENT) ACT NO. 11 OF 2010

An Act to amend the International Companies Act [CAP 222].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Amendment**

The International Companies Act [CAP 222] is amended as set out in the Schedule.

### **2 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

## SCHEDULE

### AMENDMENTS OF THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT [CAP 222]

#### **1 Subsection 1(1)**

Insert the following definitions in their correct alphabetical positions:

““annual fee” means the annual fee required to be paid under section 112 of this Act;

“articles” means the articles of association of a company that is registered under the Companies Act [CAP 191];

“bearer share” means a share represented by a certificate which states that the bearer of the certificate is the owner of the share;

“certificate of continuation” means the certificate issued by the Commission under subsection 92(5);

“custodian” means an authorised custodian or a recognised custodian within the meaning of the regulations;

“effective date” means the date on which the International Companies (Amendment) Act No. of 2010 comes into force;

“exempted company” means a company that is registered or re-registered as an exempted company under the Companies Act [CAP 191];

“existing bearer share” means a share in a company that:

- (a) was issued or converted to a bearer share before the effective date; and
- (b) remains a bearer share in the company on the effective date;

“memorandum” means the memorandum of association of a company registered under the Companies Act [CAP 191];

“prescribed” means prescribed by regulations made under this Act;



“provisional certificate of continuation” means the certificate of continuation issued by the Commission under subsection 95A(3);

“registered agent” means the person who is at any particular time performing the functions of registered agent of a company under this Act;

“regulations” means the regulations made by the Minister under this Act;

“share warrant” means a share warrant issued under subsection 23(1);

“transition date” means 31<sup>st</sup> December 2012;”

## **2 Subsection 1(1) (definition of Guidelines)**

Repeal the definition

## **3 Paragraph 3(1)(ca)**

Repeal the paragraph, substitute

“(ca) whether the company elects to be registered:

(i) for a period of 1 year; or

(ii) for longer than 1 year under long term registration;

(cb) if the company elects to be registered under long term registration, whether the period of registration is 5 years, 10 years or 20 years;”

## **4 Subsections 3(5) and (6)**

Delete “regulations” (wherever occurring), substitute “rules”

## **5 Section 6A**

Repeal the section, substitute

### **“6A. One year and long term registration**

(1) An incorporator of a company may, or a company may at any time, elect that the company be registered:

(a) for a period of 1 year; or

(b) for a period of 5 years, 10 years or 20 years under long term registration.

- (2) A company registered for 1 year may:
- (a) subject to section 112 continue its registration, on payment of an annual fee; or
  - (b) at the end of 1 year elect to be registered under long term registration.
- (3) A company registered under long term registration may at the end of its period of registration:
- (a) renew its long term registration, on payment of the long term renewal fee under section 111; or
  - (b) elect to be registered for a period of 1 year.”

**6 Paragraph 10(1)(d), (e), and (f)**

Repeal the paragraphs, substitute

- “(d) carry on banking business within the meaning of the International Banking Act [CAP 280], unless it is licensed under that Act;
- (e) carry on trust business or company management business as defined by the Companies and Trust Service Providers Act No. of 2010, unless it is licensed under that Act;
- (f) carry on insurance business as defined by the Insurance Act No. 54 of 2005, unless it is licensed under that Act; or”

**7 Paragraph 14(2)(a)**

After “authorized by a” insert “special”

**8 Section 26**

Delete “A share issued to bearer”, substitute “Subject to the provisions of this Act and the regulations, a bearer share”

**9 Section 26A**

Repeal the section, substitute

**“26A. Issue of bearer shares and conversion of registered shares after effective date**

- (1) If a company on or after the effective date:

- (a) issues a bearer share; or
- (b) disposes of a treasury share that is a bearer share,

it must not deliver the share to any person other than a custodian who has agreed to hold the share.

- (2) A company must not on or after the effective date, deliver a bearer share converted from a registered share, to any person other than a custodian who has agreed to hold the share.
- (3) To avoid doubt, nothing in this section must be construed in any way as conferring on a custodian who holds a bearer share, any entitlements or right carried by the bearer share under this Act.

**26B. Existing bearer shares**

- (1) An existing bearer share of a company must be, on or before the transition date:
  - (a) deposited with a custodian who has agreed to hold the share; or
  - (b) converted to, or exchanged for a registered share.
- (2) Subsection (1) does not apply to a bearer share that, before the transition date:
  - (a) is cancelled; or
  - (b) is redeemed, purchased or otherwise acquired by the company as a treasury share.
- (3) An existing bearer share in a company is taken not to have been deposited with a custodian for the purposes of subsection (1), until the registered agent of the company has received notification of the deposit from the custodian in accordance with the regulations.

**26C. Bearer shares not held by custodian disabled**

- (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), a bearer share in a company is disabled for any period during which it is held by a person other than a custodian.

- (2) Subsection (1) does not have effect with respect to an existing bearer share until after the transition date.
- (3) Subsection (1) does not apply to a bearer share in a company:
- (a) that is held by the registered agent of the company in accordance with the regulations; or
  - (b) that is held by a person who received the share at a time when he was a custodian but who has ceased to be a custodian.
- (4) Subsection (1) does not apply to a bearer share in a company:
- (a) that is held by the company, and the bearer share is to be, or has been:
    - (i) converted to, or exchanged for a registered share; or
    - (ii) redeemed, purchased or otherwise acquired by the company; or
    - (iii) cancelled and forfeited;
  - (b) if the company does not hold the bearer share for or on behalf of any other person.
- 26D. No rights and entitlements carried by disabled bearer shares**
- (1) During the period in which a bearer share is disabled under this Act:
- (a) the share does not carry any of the entitlements and rights which it would otherwise carry; and
  - (b) subject to subsection (2), any transfer or purported transfer of an interest in the bearer share is void and of no effect.
- (2) Without limiting subsection (1), for the purposes of this section,  
“entitlement” includes an entitlement to vote, an entitlement to a dividend, and an entitlement to a share in the assets of the company on its winding up or on its dissolution.

- (3) Paragraph (1)(b) does not apply to the transfer or delivery of a bearer share in a company:
- (a) to a custodian in accordance with this Act or regulations; or
  - (b) to the company where the share is or is to be:
    - (i) converted to, or exchanged for a registered share; or
    - (ii) redeemed, purchased or otherwise acquired by the company; or
    - (iii) forfeited or cancelled,
- and the company does not hold the bearer share for another person; or
- (c) to the registered agent of a company in accordance with the regulations.”

**10 Paragraph 58(1)(f)**

Repeal the paragraph, substitute

- “(f) with respect to each certificate for bearer shares issued:
- (i) the identifying number of the certificate; and
  - (ii) the number of each class or series of shares issued specified in the certificate; and
  - (iii) the date of issue of the certificate; and
  - (iv) the name and address of the custodian of the certificate,”

**11 Subsection 58(1)(Proviso)**

Delete “shares issued that have been cancelled”, substitute “persons who are no longer members or information relating to bearer shares that have been cancelled”

**12 Section 65 (heading)**

Delete “inspection” (second occurring), substitute “records”

**13 After section 74**

Insert

**“74A. Charges of bearer shares**

Despite anything in any other Act, a charge of a bearer share created after the transition date is not valid and enforceable unless the certificate for the share is deposited with a custodian in accordance with the regulations. ”

**14 Subsection 92(1)**

Delete “A company”, substitute “Subject to section 95A, a company”

**15 Paragraph 92(2)(b)**

Delete “constitution”, substitute “memorandum and articles or their equivalent”

**16 After section 95**

Insert

**“95A. Continuation of existing exempted companies as companies under this Act**

- (1) Despite anything in any other Act, on the effective date, an exempted company is taken to have been granted a provisional certificate of continuation under this section to continue as a company under this Act.
- (2) Despite anything in any other Act, on the effective date an exempted company ceases to be subject to the Companies Act [CAP 191].
- (3) The Commission must as soon as possible after the effective date issue to each exempted company, a provisional certificate of continuation.
- (4) A provisional certificate of continuation must:
  - (a) be in the form approved by the Commission; and
  - (b) remain in force for a period of 5 years.
- (5) If a company issued with a provisional certificate of continuation wishes to continue as a company incorporated under this Act after the end of the period of 5 years, the company must within 6 months before the date ending the period of 5 years, apply to the Commission under subsection 92(1) for a certificate of continuation to continue as a company under this Act.

- (6) To avoid doubt, an application by a company under subsection 92(1) is an application for a new certificate of continuation.
- (7) The Commission must not take into account the fact that a company holds a provisional certificate of continuation under this section when determining an application for continuation filed under subsection 92(2).

**95B Effect of Provisional certificate of continuation**

Upon the issue of a provisional certificate of continuation under subsection 95A(3):

- (a) the status of the company issued with the certificate is changed from an exempted company to a company under this Act; and
- (b) Section 94 applies *mutatis mutandis* in relation to the effect of the continuation of the company under this Act.

**95C Annual return of a company issued with provisional certificate of continuation**

A company issued with a provisional certificate of continuation, must upon each anniversary of its registration as a company under the Companies Act, forward to the Commission a return in the form and containing the particulars, prescribed by regulations.”

**17 Section 106(heading)**

After “off” add “on breach of section 10”

**18 Subsections 106(5) and (6)**

Repeal the subsections

**19 Subsections 106(7) and (8)**

Renumber the subsections as “(5) and (6)”

**20 Subsections 106(5) and (6)**

After “section” (wherever occurring), insert “and section 112A”

**21 Subsection 107(2)(proviso)**

Delete “licence fees”, substitute “annual fees”

**22 Subsection 107(3)**

Delete “section 106(6), substitute “section 113”

**23 Paragraph 107(3)(a)**

After “;”, add “and”

**24 Paragraphs 107(3)(b) and (c)**

Repeal the paragraphs, substitute

“(b) annual fee due under section 112 and 112A,”

**25 Subsection 110(1)**

After “section 106”, insert “and section 113”

**26 After section 110**

Insert

**“110A. Disposal of books, records and papers of company**

- (1) If a company is wound up and about to be dissolved, the books, records and papers of the company, and liquidators may be disposed:
- (a) in the case of a winding up by the court - in the manner the court may direct; and
  - (b) in the case of a members’ voluntary winding up - in the manner the company by extraordinary resolution directs.
- (2) After 5 years from the dissolution of the company, no responsibility must rest on the company, the liquidators or any person to whom the custody of the books, records and papers has been committed, by reason of any book, record or paper not being forthcoming to any person who claims to have an interest in it.”

**27 Part 13 (Heading)**

Delete “and penalties”

**28 Paragraph 111(2)(a)**

Repeal the paragraph, substitute

“(a) \$150 for registration of a company that elects to be registered for 1 year.”

**29 Paragraph 111(2)(aa)**

Repeal the paragraph, substitute

“(aa) for long term registration:



- (i) \$675 for registration for 5 years;
  - (ii) \$1200 for registration for 10 years;
  - (iii) \$2000 for registration for 20 years;
- (ab) for renewal of long term registration:
- (i) \$1000 for renewal of registration for 5 years;
  - (ii) \$1500 for renewal of registration for 10 years;
  - (iii) \$2500 for renewal of registration for 20 years;”

**30 Subsection 111(5)**

Repeal the subsection, substitute

“(5) Subsections (1), (2) and (3) do not apply to a company issued with a provisional certificate of continuation under subsection 95A(3).”

**31 Section 112**

Repeal the section, substitute

**“112. Annual fee for companies continuing registration under paragraph 6A(1)(a)**

A company that is registered for 1 year and elects to continue its registration must pay to the Commission an annual fee of \$300:

- (a) on or before 30<sup>th</sup> June each year, if the company is on the Register on the effective date;
- (b) in each year, on or before the last day of the month in which the company is registered, if the company is registered after the effective date.

**112A. Annual fee for companies issued with provisional certificate of continuation**

A company issued with a provisional certificate of continuation must, upon each anniversary of its registration as a company under the Companies Act, pay to the Commission an annual fee as set out in the table:

Authorised capital of a company	Annual fee
---------------------------------	------------

SCHEDULE  
AMENDMENTS OF THE INTERNATIONAL  
COMPANIES ACT [CAP 222]

---

(i)	VT 50,000,000 or less	VT100,000
(ii)	more than VT50,000,000, but not more than VT 100.000,	VT150,000
(iii)	more than VT100,000,000, but not more than VT 200,000,000	VT200,000
(iv)	more than VT 200,000,000, but not more than 300,000,000	VT250,000
(v)	more than VT 300,000,000	VT300,000.”

**32 Section 113**

Repeal the section, substitute

**“113. Striking off on non-payment of fee**

- (1) If a company:
- (a) registered for 1 year fails to pay the annual fee payable under section 112 within a period of 30 days from the date on which the annual fee falls due; or
  - (b) registered under long term registration, fails to pay the long term renewal fee payable under paragraph 111(2)(ab) within a period of 30 days from the date on which the long term renewal fee falls due; or
  - (c) issued with a provisional certificate of continuation under subsection 95A(3), fails to pay the annual fee payable under section 112A within a period of 30 days from the date on which the annual fee falls due,

the Commission must within 7 days after the expiration of the period of 30 days, send a notice to the company stating that the name of the company will be struck off the Register if the company fails to pay the fee within 14 days from the date of the notice.

- (2) If a company fails to pay the fee within 14 days from the date of the notice referred to in subsection (1), the Commission must strike the name of the company off the Register and must publish notice of the striking off in the Gazette.

(3) Subsection (2) does not apply to a company in the process of being wound up or dissolved.

(4) Subsections 106(5) and (6) apply to a company that has been struck off under this section.”

**33 Section 114(heading)**

Delete “Penalties” substitute “fees”

**34 Section 114**

Delete “or penalty”

**35 Section 115**

Delete “and penalties” (wherever occurring)

**36 Section 116**

Repeal the section

**37 Subsection 117(1)**

Delete “all fees and penalties have been paid”, substitute “the fee has been paid.”

**38 Subsection 131(2)**

Repeal the subsection, substitute

“(2) Without limiting the generality of subsection (1), the regulations may make provisions about:

- (a) the qualification of custodians; and
- (b) the approval or recognition of custodians by the Commission; and
- (c) the delivery of share warrants issued to bearer, to custodians; and
- (d) the duties of custodians holding:
  - (i) bearer shares; and
  - (ii) share warrants issued to bearer;
- (e) the delivery of the certificate of bearer share to a custodian in respect of a charge of the share; and
- (f) the conduct, duties and responsibilities of registered agents; and

SCHEDULE  
AMENDMENTS OF THE INTERNATIONAL  
COMPANIES ACT [CAP 222]

---

- (g) the issue of provisional certificate of continuation, and matters in relation to the companies, that certificate relates; and
- (h) vary any fee specified in this Act.”

**39 Section 132**

Repeal the section



## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

### LOI N° 11 DE 2010 SUR LES SOCIÉTÉS INTERNATIONALES (MODIFICATION)

#### Sommaire

<b>1</b>	<b>Modification .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Entrée en vigueur.....</b>	<b>2</b>

# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**Promulguée:** 15/07/2010  
**Entrée en vigueur:** 11/08/2010

## **LOI N° 11 DE 2010 SUR LES SOCIÉTÉS INTERNATIONALES (MODIFICATION)**

Portant modification de la Loi sur les sociétés internationales [CAP 222].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant.

### **1 Modification**

La Loi sur les sociétés internationales [CAP 222] est modifié tel que prévu à l'Annexe

### **2 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS INTERNATIONALES [CAP 222]

#### 1 Paragraphe 1.1)

Insérer les définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :

“droit annuel” désigne le droit annuel versé conformément à l'article 112 de la présente Loi ;

“statuts” désigne les statuts constitutifs d'une société qui est immatriculée conformément à la Loi sur les sociétés [CAP 191]

“action au porteur” désigne une action représentée par un certificat qui précise que le porteur du certificat est propriétaire de l'action ;

“certificat de continuation” désigne le certificat délivré par la Commission conformément au paragraphe 92.5) ;

“dépositaire” désigne un dépositaire autorisé ou reconnu selon la définition des règlements ;

“date d'entrée en vigueur” désigne la date à laquelle Loi N° de 2010 sur les sociétés internationales (modification) entre en vigueur ;

"société exemptée" désigne toute société enregistrée ou réenregistrée en tant que société exemptée conformément à la Loi sur les sociétés [CAP 191]

“action au porteur actuelle” désigne une action dans une société qui :

- a) est délivré ou convertie en action au porteur avant la date d'entrée en vigueur ; et
- b) reste une action au porteur dans la société à la date d'entrée en vigueur ;

“acte constitutif” désigne l'acte constitutif d'une société immatriculé conformément à la Loi sur les sociétés [CAP 191] ;

“prévu” signifie prévu par un règlement pris conformément à la présente Loi ;

“Certificat de continuation provisoire” désigne le certificat de continuation délivré par la Commission conformément au paragraphe 95A.3) ;

“agent agréé” désigne la personne qui exécute à tout moment donné les fonctions d’agent agréé d’une société conformément à la présente Loi ;

“règlement” désigne un règlement pris par le ministre conformément à la présente Loi ;

“bon de souscription” désigne un bon de souscription délivré conformément au paragraphe 23.1) ;

“date transitoire” désigne le 31 décembre 2012 ;”

## **2 Paragraphe 1.1) (définition de lignes directrices)**

Supprimer la définition.

## **3 Alinéa 3.1)ca)**

Supprimer et remplacer l’alinéa par :

- “ca) si la société choisit d’être enregistrée :
  - i) pour une période d’un an ; ou
  - ii) pour plus d’un an, selon l’enregistrement de longue durée ;
- cb) lorsque la société choisit d’être enregistré selon l’enregistrement de longue durée, que la période soit de 5 ans, 10 ans ou 20 ans ;”

## **4 Paragraphes 3.5) et 6)**

Supprimer et remplacer (partout où il apparaît) “règlements” par “règles”

## **5 Article 6A**

Supprimer et remplacer l’article par:

### **“6A Enregistrement d’un an et à long terme**

- 1) Le fondateur d’une société peut ou une société peut à tout moment choisir d’enregistrer la société :
  - a) pour une période d’un an ; ou
  - b) pour une période de 5 ans, 10 ans ou 20 ans pour un enregistrement à long terme.
- 2) Une société enregistrée pour un an peut :



- a) sous réserve de l'article 112 maintenir son enregistrement sur versement d'un droit annuel ; ou
  - b) à la fin d'un an choisir d'être enregistré à long terme.
- 3) Une société enregistrée à long terme peut à la fin de sa période d'enregistrement :
- a) renouveler son enregistrement à long terme au versement du droit de renouvellement de l'enregistrement à long terme conformément à l'article 111 ; ou
  - b) choisir de s'enregistrer pour un an.”

**6 Alinéas 10.1)d), e) et f)**

Supprimer et remplacer les alinéas par:

- d) mener des activités bancaires dans le sens défini dans la Loi sur les transactions bancaires internationales, [CAP 280], sauf si elle est autorisée conformément à cette Loi;
- e) poursuivre ses activités ou la gestion de la société comme le définit la Loi N° de 2010 sur les prestataires des services aux sociétés et de fiducie, sauf si elle est autorisée conformément à cette Loi ; ou
- f) poursuivre ses activités ou la gestion de la société comme le définit la Loi N° 54 de 2005 relative aux assurances, sauf si elle est autorisée conformément à cette Loi ;”

**7 Alinéa 14.2)a)**

Après “autorisé par une résolution” ajouter “spéciale”

**8 Article 26**

Supprimer et remplacer “Une action émise au porteur” par “Sous réserve des dispositions de la présente Loi et du règlement, une action au porteur”

**9 Article 26A**

Supprimer et remplacer l'article par:

**“26A Émission d'actions au porteur et conversion d'actions nominatives après la date d'entrée en vigueur**

- 1) Lorsqu'une société, à l'entrée en vigueur :

- a) émet une action au porteur ; ou
- b) cède une action non émise qui est une action au porteur,

elle ne doit pas émettre l'action à une personne autre qu'un dépositaire qui accepte de la détenir.

- 2) Une société ne doit pas, à l'entrée en vigueur, émettre une action au porteur converti d'une action nominative à une personne autre qu'un dépositaire qui accepte de la détenir.
- 3) Pour éviter le doute, le présent article ne doit pas être interprété de façon à conférer au dépositaire qui détient une action au porteur tout droit qu'a l'action au porteur conformément à la présente Loi.

**26B Actions au porteur existantes**

- 1) Une action au porteur existante d'une société doit, à la date de transition, être :
  - a) déposée auprès d'un dépositaire qui accepte de détenir l'action ; ou
  - b) convertie en ou échangée contre une action nominative.
- 2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas à l'action au porteur qui, à la date de transition :
  - a) est annulée ; ou
  - b) est rachetée, achetée ou acquise autrement par la société comme action non émise.
- 3) Une action au porteur existant dans la société est censée ne pas être déposée auprès du dépositaire aux fins du paragraphe 1), jusqu'à ce que l'agent agréé de la société ait reçu la signification du dépôt adressée par le dépositaire conformément au règlement.

**26C Actions au porteur non détenu par le dépositaire bloquées**

- 1) Sous réserve des paragraphes 2), 3) et 4), une action au porteur dans une société est bloquée pendant une période durant laquelle elle est détenue par une personne autre qu'un dépositaire.

- 2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas à l'égard d'une action au porteur jusqu'à la fin de la période transitoire.
  - 3) Le paragraphe 1) ne s'applique pas à une action au porteur dans une société :
    - a) qui est détenue par l'agent agréé de la société conformément au règlement ; ou
    - b) qui est détenue par une personne qui la recevait au moment où elle était dépositaire mais a cessé d'être dépositaire.
  - 4) Le paragraphe 1) ne s'applique pas à une action au porteur dans une société :
    - a) qui est détenue par la société et l'action au porteur doit être ou a été :
      - i) convertie en ou échangée contre une action nominative ;
      - ii) rachetée, achetée ou acquise autrement par la société ; ou
      - iii) annulée et perdue par défaut
    - b) si la société ne détient pas l'action au porteur pour ou au nom de toute autre personne.
- 26D Aucun droit portés par une action au porteur bloquée**
- 1) Pendant la période où l'action au porteur est bloquée conformément à la présente Loi :
    - a) elle action ne porte aucun droit quelle aurait autrement porté ; et
    - b) sous réserve du paragraphe 2), toute cession ou cession présumée d'un intérêt dans l'action au porteur est nul.
  - 2) Sans porter préjudice au paragraphe 1), aux fins du présent article :

“droit” couvre un droit de vote, un droit au dividende, et un droit à une action dans les actifs de la société à sa dissolution.

- 3) L'alinéa 1)b) ne s'applique pas à la cession ou la remise d'une action au porteur dans une société :
- a) à un dépositaire conformément à la présente Loi ou un règlement ;
  - b) à la société où l'action est ou doit être :
    - i) convertie en ou échangée contre une action nominative ;
    - ii) rachetée, achetée ou acquise autrement par la société ; ou
    - iii) perdue par défaut ou annulée,  
et celle-ci ne la détient pas pour une autre personne ; ou
  - c) à l'agent agréé d'une société conformément au règlement."

**10 Alinéa 58.1)f)**

Supprimer et remplacer l'alinéa par:

- "f) en ce qui concerne chaque certificat pour des actions au porteur émises :
- i) le numéro d'identification du certificat ;
  - ii) le nombre d'actions dans chaque catégorie ou série d'actions émises que précise le certificat ; et
  - iii) la date d'émission du certificat ;
  - iv) le nom et adresse du dépositaire du certificat,"

**11 Paragraphe 58.1) (dispositions)**

Supprimer et remplacer "des actions annulées" par "des personnes qui ne sont plus membres ou des renseignements se rapportant aux actions au porteur annulés"

**12 Article 65 (intertitre)**

(modifier la version anglaise)

**13 Après l'article 74**

Insérer

**“74A Charges des actions au porteur**

Malgré les dispositions de toute autre Loi, une charge d’une action au porteur créée après la date transitoire n’est valable et applicable que si le certificat de l’action est déposé auprès d’un dépositaire conformément au règlement.”

**14 Paragraphe 92.1)**

Supprimer et remplacer “Une société” par “Sous réserve de l’article 95A, une société”

**15 Alinéa 92(2)(b)**

Supprimer et remplacer “statuts” par “statuts, acte constitutif ou leurs équivalents”

**16 Après l’article 95**

Insérer

**“95A Maintien des sociétés exemptées actuelle comme sociétés conformément à la présente Loi**

- 1) Malgré les dispositions de toute autre Loi, à la date d’entrée en vigueur, une société exemptée est censée avoir obtenu un certificat provisoire de continuation conformément au présent article pour rester une société conformément à la présente Loi.
- 2) Malgré les dispositions de toute autre Loi, à la date d’entrée en vigueur, une société exemptée est censée avoir obtenu un certificat provisoire de continuation conformément au présent article pour rester une société conformément à la présente Loi.
- 3) La Commission doit aussitôt que possible, après la date d’entrée en vigueur émettre à chaque société exemptée un certificat de continuation provisoire.
- 4) Un certificat de continuation provisoire doit :
  - a) Etre établi dans la forme réglementaire approuvée par la Commission ; et
  - b) rester en vigueur pendant cinq ans.
- 5) Lorsqu’une société détenant un certificat de continuation provisoire désire rester une société constituée conformément à la présente Loi à la fin de la période de cinq ans, elle doit dans les six mois précédant la date d’expiration des cinq ans déposer conformément au paragraphe 92.1) à la

Commission la demande du certificat de continuation pour rester une société conformément à la présente Loi.

- 6) Pour éviter le doute, une demande déposée par une société conformément au paragraphe 92.1) constitue une demande de certificat de continuation.
- 7) La Commission ne doit pas tenir compte du fait qu'une société détient un certificat de continuation provisoire conformément au présent article lorsqu'elle examine une demande de maintien déposé conformément au paragraphe 92.2).

**95B Effet du certificat de continuation provisoire**

À l'émission d'un certificat de continuation provisoire conformément au paragraphe 95A.3) :

- a) le statut de la société délivré avec le certificat est passé d'une société exemptée à une société conformément à la présente Loi ; et
- b) l'article 94 s'applique mutatis mutandis par rapport à l'application du maintien de la société conformément à la présente Loi.

**95C Rapport annuel d'une société obtenant le certificat de continuation provisoire**

Une société obtenant un certificat de continuation provisoire doit, à chaque anniversaire de son enregistrement comme société conformément à la Loi sur les sociétés, transmettre à la Commission un rapport dans la forme réglementaire et contenant les détails prévus par un règlement.”

**17 Article 106 (intertitre)**

Après “Radiation” insérer “suite à l'infraction de l'article 10”

**18 Paragraphes 106.5) et 6)**

Supprimer les paragraphes.

**19 Paragraphes 106.7) et 8)**

Les paragraphes sont renumérotés “5) et 6)”

**20 Paragraphes 106.5) et 6)**

Après “article” (partout où il apparaît) insérer “et l'article 112A”

**21 Paragraphe 107.2) (dispositions)**

Supprimer et remplacer “droits” par “droits annuels”

**22 Paragraphe 107.3)**

Supprimer et remplacer "article 106.3)" par "113"

**23 Alinéa 107.3)a)**

(modification de la version anglaise)

**24 Alinéas 107.3)b) et c)**

Supprimer et remplacer les paragraphes par :

"b) les droits annuels exigibles conformément aux articles 112 et 112A,"

**25 Paragraphe 110.1)**

Après "l'article 106" insérer "et l'article 113"

**26 Après l'article 110**

Insérer

**"110A Élimination des livres, dossiers et documents de la société**

- 1) Lorsqu'une société est liquidée et sur le point d'être dissoute, ses livres, dossiers et documents peuvent être éliminés :
  - a) dans le cas d'une liquidation par le tribunal, de la façon que précise le tribunal ; et
  - b) dans le cas de liquidation volontaire par les administrateurs, de la façon que précise la société sur assemblée extraordinaire.
- 2) Cinq ans après sa dissolution, la société, ses liquidateurs ou toute autre personne auxquels sont confiés des livres, dossiers et documents ne doivent plus être tenus responsables de ne pas les apporter à quiconque réclamant y avoir de l'intérêt.

**27 Titre 13 (Intertitre)**

Supprimer "et amendes"

**28 Alinéa 111.2)a)**

Supprimer et remplacer l'alinéa par

"150 \$ pour l'enregistrement d'une société qui choisit de s'enregistrer pour un an."

**29 Alinéa 111.2)aa)**

Supprimer et remplacer l'alinéa par :

- aa) pour l'enregistrement à long terme :

- i) 675 \$ pour un enregistrement pour 5 ans ;
  - ii) 1 200 \$ pour un enregistrement pour 10 ans ;
  - iii) 2 000 \$ pour un enregistrement pour 20 ans ;
- ab) pour le renouvellement de l'enregistrement à long terme :
- i) 675 \$ pour un renouvellement pour 5 ans ;
  - ii) 1 200 \$ pour un renouvellement pour 10 ans ;
  - iii) 2 000 \$ pour un renouvellement pour 20 ans ;”

**30 Paragraphe 111.5)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par:

- “5) Les paragraphes 1), 2) et 3) ne s'appliquent pas à une société à laquelle est délivré un certificat de continuation provisoire conformément au paragraphe 95A.3).”

**31 Article 112**

Supprimer et remplacer l'article par:

**“112 Droit annuel pour une société maintenant son enregistrement conformément à l'alinéa 6A.1)a)**

Une société enregistrée pour un an qui décide de maintenir son enregistrement doit verser à la Commission un droit annuel de 300 \$:

- a) au plus tard le 30 juin de chaque année, si elle apparaît sur le registre à la date d'entrée en vigueur ;
- b) le ou avant le dernier jour du mois où la société est enregistrée, si la société est enregistrée après la date d'entrée en vigueur.

**112A Droit annuel pour une société obtenant un certificat de continuation provisoire**

Une société à laquelle est délivré un certificat de continuation provisoire doit, à chaque anniversaire de son enregistrement comme société conformément à la Loi sur les sociétés, verser à la Commission un droit annuel fixé dans le tableau :

Capital autorisé d'une société	Droit annuel
i) 50 000 000 VT ou moins	100 000 VT



ii) plus de 50 000 000 VT à au plus 100 000 000 VT	150 000 VT
iii) plus de 100 000 000 VT à au plus 200 000 000 VT	200 000 VT
iv) plus de 200 000 000 VT à au plus 300 000 000 VT	250 000 VT
v) plus de 300 000 000 VT	300 000 VT

### **32 Article 113**

Supprimer et remplacer l'article par:

#### **“113 Radiation en cas de non-versement du droit**

- 1) Lorsqu'une société :
  - a) enregistrée pour un an manque de verser le droit annuel exigible conformément à l'article 112 dans les 30 qui suivent la date où le droit annuel est dû ;
  - b) enregistrée à long terme manque de verser le droit exigible de renouvellement du long terme conformément au paragraphe 112.2) dans les 30 qui suivent la date où le droit de renouvellement du long terme est dû ;
  - c) à laquelle est délivré un certificat de continuation provisoire conformément au paragraphe 95A.3) manque de verser le droit annuel exigible conformément à l'article 112A dans les 30 qui suivent la date où le droit annuel est dû ;

la Commission doit dans les 7 jours qui suivent l'expiration du délai de 30 jours adresser à la société un avis précisant que le nom de la société sera radié du Registre si elle manque de verser le droit dans les 14 jours à compter de la date de l'avis.

- 2) Lorsqu'une société manque de régler le droit dans les 14 jours qui suivent la date de l'avis, la Commission doit radier son nom du Registre et publier au Journal officiel un avis de la radiation.
- 3) Le paragraphe 2) ne s'applique pas à une société qui est dans le processus de liquidation ou dissolution.
- 4) Les paragraphes 106.5) et 6) s'appliquent à une société qui est radié conformément au présent article.”

### **33 Article 114 (intertitre)**

Supprimer et remplacer “d'amendes” par “de droits”

**34 Article 114**

Supprimer “ou amende”

**35 Article 115**

Supprimer “et de toutes les amendes” et “et amendes”

**36 Article 116**

Abroger l’article.

**37 Paragraphe 117.1)**

Supprimer et remplacer “tous les droits et toutes les amendes applicables n’ont pas été acquittés” par “tout le droit exigible n’est pas versé”

**38 Paragraphe 131.2)**

Supprimer et remplacer le paragraphe par:

- “2) Sans porter préjudice à la portée générale du paragraphe 1), le règlement peut prévoir des dispositions sur :
- a) la qualification des dépositaires ;
  - b) l’approbation ou la reconnaissance des dépositaires par la Commission ;
  - c) l’émission des titres au porteur émis au porteur, aux dépositaires ;
  - d) les devoirs des dépositaires détenant :
    - i) des actions au porteur ; et
    - ii) des titres au porteur émis au porteur ;
  - e) l’émission du certificat d’action au porteur à un dépositaire pour la garde de l’action ;
  - f) la conduite, les devoirs et charges des agents agréés ;
  - g) la délivrance d’un certificat de continuation provisoire et des questions en ce qui concerne les sociétés auxquelles porte le certificat ; et
  - h) modifier tout droit précisé dans la présente Loi.”

**39 Article 132**

Abroger l'article.



**REPUBLIC OF VANUATU**

**VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION  
(AMENDMENT) ACT NO. 12 OF 2010**

**Arrangement of Sections**

<b>1</b>	<b>Amendment .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Commencement.....</b>	<b>2</b>

# REPUBLIC OF VANUATU

**Assent:** 15/07/2010  
**Commencement:** 11/08/2010

## VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION (AMENDMENT) ACT NO. 12 OF 2010

An Act to amend the Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

### **1 Amendment**

The Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229] is amended as set out in the Schedule.

### **2 Commencement**

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

**SCHEDULE**

**AMENDMENTS OF THE VANUATU FINANCIAL  
SERVICES COMMISSION ACT [CAP 229]**

**1 Item 4 of the Schedule (Insurance Act No. 54 of 2005)**

Repeal the item.

**2 Schedule**

**After item 17**

Insert

“18. Company and Trust Services Providers Act No. 8 of 2010”



## RÉPUBLIQUE DE VANUATU

# LOI N° 12 DE 2010 SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU (MODIFICATION)

### Sommaire

<b>1</b>	<b>Modification .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Entrée en vigueur .....</b>	<b>2</b>

# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**Promulguée:** 15/07/2010

**Entrée en vigueur:** 11/08/2010

## **LOI N° 12 DE 2010 SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU (MODIFICATION)**

Loi portant modification de la Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu [CAP 229].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte comme suivant:

### **1 Modification**

La Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu [CAP 229] est modifiée selon l'Annexe.

### **2 Entrée en vigueur**

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



**ANNEXE**

**MODIFICATION DE LOI SUR LA COMMISSION DES  
AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU  
(MODIFICATION) [CAP 229]**

**1 Point 4 de l'Annexe (Loi N° 54 de 2005 relative aux assurances)**

Supprimer le point

**2 Annexe**

Après le point 17

Insérer

"18 Loi N° 8 de 2010 sur les prestataires des services aux sociétés et de  
fiducie"